

BARRY & MARTIN'S TRUST
(Registered Charity No. 1062629)

贝利马丁基金会（慈善注册号 1062629）

**TWENTY FIRST ANNUAL
REPORT AND ACCOUNTS**

第二十一年度主席报告及财务报表

Period 1 January – 31 December 2017
(2017年1月1日——2017年12月31日)



We gave our 2017 prize to Head Nurse Hu Minhua of the Nanchang No. 9 Hospital. We conducted a seminar on HIV nursing to coincide with the prizegiving, to which we invited previous prizewinning nurses from around China to lecture. In this photo, Martin has his arm around Nurse Hu Minhua, and Nurse Fu Yan, from Beijing You'an Hospital, Nurse Guan Jianping from Xinjiang Sixth People's Hospital of Urumqi, and Nurse Wang Kerong from Beijing Ditan Hospital are also in the picture.

我们将 2017 年的奖项授予南昌市第九医院胡敏华护士长。我们在颁奖的同时举办了一次艾滋病护理研讨会。我们邀请了来自中国各地的曾获马丁获奖的护士参加讲座。在这张照片中，马丁搂着胡敏华护士。北京佑安医院的护士福燕，乌鲁木齐市新疆第六人民医院关建萍护士和北京地坛医院的王克荣护士也在照片中。

BARRY & MARTIN'S TRUST

Charity Number:	1062629
Governing Document:	Trust Deed dated 3 May 1997
Registration Date:	3 June 1997
Grants Policy:	Projects with a strong UK-China-Hong Kong axis devoted to medical care, education and prevention of HIV/Aids
Trustees:	Martin L. Gordon OBE (Chairman), Eugene Chang, Nathalie Gordon, James Lewisohn
Executive Director:	Dr Shisong Jiang
Director, China:	Zhen Li
Advisers: UK	Professors Brian Gazzard, Frances Gotch, Clifford Leen, Xiaoning Xu
	Dr Beng Goh, Dr John Walsh, Dr Li Xu Macrae, Dr Mike Youle
China	Dr Xu Keyi, Academician Zeng Yi
USA	Dr Damien Lu
Hong Kong	Professor Willy Wong
Legal Advisers in UK:	Richard Creed, Peter Tustin
Programme Manager:	Mingfang Song
Project Advisers:	Murong Feng, Yang Jie, Jet Liu
Registered Office:	91 Clarendon Drive, Putney, London SW15 1AN Email: nathalie@barryandmartin.org Website: www.barryandmartin.org
Clerk:	Nathalie Gordon
Secretary:	Ines Lock
Treasurer:	Paul Beadman FCA
Bankers:	CAF Bank Ltd Kings Hill, West Malling, Kent ME19 4TA HSBC Bank plc (Banbury branch) 17 Market Place, Banbury, OX16 5ED
Barry & Martin America, Inc.:	Carol Dauber, Director, Secretary & Treasurer 225 East 73 rd Street, Apt 2G New York, NY 10021 email: cdauber@tanner-ny.com Other Directors: Benjamin Edelshain, Philip Goodeve, Michael Leigh (Vice-President), Vanessa Ai Hua Li, Noel Sanborn, Rosita Sarnoff, Alexander Shields Advisers: James Chen, John Pull, Dr Tom Warne, Humphrey Wou West Coast Chapter: Linda Lee Chaplain: Hon & Rev Victoria Sanborn



Cherry Blossom in Dali



Xizhou, Lake Erhai, Dali Prefecture, Yunnan



Eugene in Urumqi

**ABBREVIATED STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS
TEN YEAR SUMMARY TO 31 DECEMBER 2017**

	2017 £	2016 £	2015 £	2014 £	2013 £	2012 £	2011 £	2010 £	2009 £	2008 £
RECEIPTS										
Cash donations	119,813	116,940	120,388	102,658	113,505	117,866	126,473	128,934	152,049	146,916
Tax refund	2,884	3,848	3,037	3,074	2,466	3,221	2,778	2,639	4,467	1,459
Net dividends	104,553	80,727	65,701	54,665	58,774	53,818	53,217	42,516	32,671	33,929
Interest	-	-	-	247	156	124	175	188	533	7,643
TOTAL INCOME	227,250	201,515	189,126	160,644	174,901	175,029	182,643	174,277	189,720	189,947
OVERHEADS	11,859	10,906	10,080	9,442	9,596	9,152	8,889	9,149	8,158	7,150
GRANTS FOR CHARITABLE PURPOSES IN CHINA	51,585	130,868	121,591	110,716	119,080	111,847	115,899	113,961	122,190	113,653



HIV has become more of a chronic infection, rather than fatal, but people are still dying every day.
This photograph is a memorial ceremony to gays in Hefei, capital of Anhui Province.

CHAIRMAN'S STATEMENT

主席陈述

The Trustees have pleasure in presenting our 21st Annual Report, for 2017. 理事们很高兴呈现我们第二十一份年度报告也就是 2017 年年度报告。

It has been an unusual and complex year, in that our grants were in the region of £50,000, when we normally give more than twice this amount. This has wholly to do with the new Foreign NGO Law, which came into effect on 1 January 2017. Both we, and more importantly our grantees, and the regulators, have been adjusting to the new rules.

这是一个不同寻常和复杂的一年，这一年中，我们的资助额为 5 万英镑左右，而通常我们的资助金额是这个数字的两倍之多。这完全与 2017 年 1 月 1 日生效的新的境外非政府组织法有关。我们，更重要的是我们的受助方以及监管机构都在适应新规则。

On the other hand this has been a gratifying and successful year for our Trust. We wanted to demonstrate at the outset that we remained committed to our work around China. We therefore started in January with preparations for our 18th annual prizegiving, to Head Nurse Hu Minhua of the Nanchang No. 9 Hospital, Jiangxi. We accompanied this with a seminar on the nursing of HIV patients, bringing nurses from around China to participate. This was well received and consented by the authorities in Jiangxi, and we had extra support from Beijing. Nurse Hu Minhua applied all her prize money to the Aids care causes on which she had worked for many years.

另一方面，这一年对我们的基金来说是一个可喜的成功的一年。我们希望首先表明我们仍会致力于在中国的工作，因此，我们于 1 月份筹备了我们第 18 届年度颁奖活动，奖项颁给江西省南昌市第九医院胡敏华护士长。伴随这项活动，有一个关于艾滋病病人护理的研讨会，邀请了来自中国各地的护士参加。这得到了江西有关当局的一致好评，并得到了来自北京的特别支持。护士胡敏华已将所有奖金用于她曾多年工作的艾滋病护理事业。

As the year progressed, we began to work out with the provincial authorities how to proceed with our grants- and different provinces were interpreting the new law in different ways. Our grants were to be mainly to institutions and groups with whom we had worked in the past, and where our role was already well known. This involved more documentation in both languages- and some more expense, and decidedly more time. By the end of the year we had a long list of proposed grants, on which we were negotiating, and which are proceeding in the early months of 2018. Some grants were already consented and activated in 2017, such as £20,000 to our old friends at the No.6 People's Hospital in Urumqi, Xinjiang. The consents are now moving forward, and we expect to quadruple our grants in 2018, to at least £200,000.

随着这一年的进展，我们开始与一些省级机构接触探讨如何继续我们资金支持 - 不同的省份以不同的方式解释了新的法律。我们的资助主要用于我们过去曾经支持过的机构和组织，以及我们的作用早已为人熟知的地方。这涉及需要更多的两种语言的文件准备 - 以及更多的支出和更多的时间。到年底，我们已有了一长串的建议拨款名单，我们正在谈判，并将在 2018 年的前几个月实施。一些拨款已经在 2017 年同意并启动，例如资助 20,000 英镑给我们的老朋友新疆第六人民医院（乌鲁木齐市）。目前，这些合作意向正在推进，预计到 2018 年我们的拨款将翻四倍，至少达到 20 万英镑。

Again, as the year progressed, we found that the authorities were increasingly helpful. They were glad to see our grants moving forward and, having given their consent, they like to check that our money has been well and correctly spent. This is welcome to us as donors, and reflects confidence in our Trust, after so many years.

随着这一年的进展，我们也发现越来越多的来自有关当局的帮助。他们很高兴看到我们的资助正在向前推进，获得他们的同意后，他们希望检查我们的资金是否已经正确无误地投入使用。作为捐助者，我们对此表示欢迎，这也反映了经过这么多年后，他们对我们基金的信任。

On top of this, we are being received around China with exceptional warmth and courtesy. This may be partly because many foreign groups have withdrawn. But there seems to be another element. Our funds are so small in comparison with the national and provincial health budgets, and the National Aids Foundation which replaced the Global Fund, but our contributions are still warmly welcomed, and our prizes remain popular and keenly solicited. In some way our grants convey a seal of approval.

最重要的是，我们在中国各地收获了特别的热情和礼遇。这可能部分是因为许多外国机构撤回了，但似乎还有另一个因素。与国家及省级卫生预算相比，我们的资金非常少，国家艾滋病基金取代了全球基金，但我们的贡献仍然受到热烈欢迎，我们的奖项仍然很受欢迎并需求强烈。在某种程度上，我们的资助传递了一种认可。

As I move through my 80th year, friends in England, America and China ask about our plans for succession, and I can see myself reducing, but not eliminating my personal and daily role. But we bear in mind that the charitable scene in China is changing and developing, and we have to ensure that our strategy develops

alongside it. Barry & Martin is almost a brand in China. We have come through the early challenges of the new Law strengthened, and we have adhered to the spirit as well as the letter of the Law. We will have to adapt further in the time ahead, in order to continue to act as a beacon to people in need around China.

在我进入 80 岁的时候，来自英格兰、美国和中国的朋友询问了我们的继任计划，我可以看到我个人和日常的作用在减少，却没有消除。但我们记住，中国的慈善事业正在发生变化，我们必须确保我们的战略与其共同发展。贝利马丁几乎是中国的一个品牌，我们已经经历了新法律的早期挑战并增强了能力，我们也遵循了这一法律的精神和条文，未来我们必须进一步调整适应，以继续成为中国各地有需要的人的灯塔。

We have a small group of superb people working with us, entirely voluntarily, with the help of Eugene in London and Zhen Li in Beijing. They are supported by our other Trustees in London, Nathalie and James, and by Elizabeth and Shisong. In China we have legions of people volunteering their help, but the core group of Yang Jie, Mingfang, Murong Feng and Jet Liu are highly acceptable to the health officials, and between them give tremendous comfort to the sick and vulnerable.

我们有一小群优秀的人与我们一起工作，他们完全是自愿的，在伦敦有张忠誉在北京有甄里协助，他们得到了我们其他在伦敦的理事 Nathalie 和 James 以及伊丽莎白和姜石松的支持。在中国，我们有大批志愿者提供帮助，核心志愿者如杨杰、宋明方、慕容枫和刘杰已经被卫生官员们非常接受，他们也为病人和弱势群体提供了极大的安慰。

We are most grateful to our donors who have supported us consistently over the years, and who share our love of this Chinese enterprise, and benefit with us from the extraordinary friendships which we enjoy around China. They are listed at the end of our accounts. In addition our friends at Barry & Martin America continue to support our work, and I set out their names and contributions below:

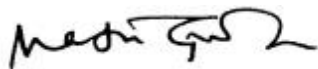
我们非常感谢多年来一直支持我们的我们的捐赠者，他们分享我们对这项中国事业的热爱，并从我们在中国享有的非凡友谊中受益。他们的名字列在我们帐目后面。此外，我们在美国贝利马丁基金会的朋友们继续支持我们的工作，我把他们的名字和贡献列出如下：

Barry & Martin America Donations 2017

	US\$		US\$
Carol Dauber	500	Vincent & Anne Mai	1500
Martin & Yasuko Edelshtain	1000	Amanda & Jim Opinsky	1000
Barry Friedberg & Charlotte Moss	1000	Nick Opinsky	500
Cicely & Hal Golden	40	John Pull & Harry Martin	300
Daniel & Marlene Good	1,000	Noel Sanborn & Virginia Lee	2000
Pat & Dick Hoffman	300	Hon & Rev Victoria Sanborn	500
Linda Lee	500	Rosita Sarnoff & Beth Sapery	1000
Michael Leigh	2300	Alex and Anne Shields	200
Jeffrey & Tondra Lynford	1000	Total	14,640

We also have friends in China, who like to make grants on our behalf – most recently Edward Chan, Barry's nephew, who contributed the RMB 20,000 grant we had negotiated for the Zunyi Love Famous City Public Welfare Association in Guizhou.

我们在中国也有朋友愿意用我们的名义进行捐款 - 最近的是 Edward Chan,他是贝利的侄子，他贡献了我们为贵州遵义缘爱名城公益协会谈判确定的 20,000 元人民币赠款。



Martin Gordon, Chairman - 18 May 2018
马丁·哥顿，主席-2018年5月18日



Barry and Martin in Mexico 1983



Board Meeting of Barry & Martin America,
West Coast Chapter – 12 November 2017.
Martin, Noel, Linda Lee, Humphrey Wou,
Vice President Michael Leigh.

STATEMENT OF CAPITAL ASSETS AT 31 DECEMBER 2017

	Note	Holding	2017		2016
			£	£	£
Quoted Shares at Valuation:-					
AIA Group Ltd	1	8000	50,419		-
Bank of East Asia Ltd		10000	32,008		31,001
BOC Hong Kong (Holdings) Ltd		39500	147,910		114,415
Café de Coral Holdings Ltd		20000	40,566		52,504
CLP Holdings Ltd		51100	386,320		380,042
Hong Kong & China Gas Co Ltd		88935	128,836		115,955
HSBC Holdings plc		42500	325,932		279,182
McDonald's Corporation		1350	171,774		132,984
Pfizer Inc		1400	37,486		36,800
Ping An Insurance Co Ltd	1	3500	26,923		-
Power Assets Holdings Ltd		22000	137,197		156,959
Roche Holding AG		600	112,196		111,127
Royal Dutch Shell Plc 'B' Shares		5000	125,425		117,700
Swire Pacific Ltd 'A' Shares		34000	232,608		262,802
Swire Properties Ltd		46400	110,567		103,647
Taiwan Semiconductor Mfg Co Ltd	1	1250	36,639		-
Tencent Holdings Ltd	1	1200	46,069		-
Walgreens Boots Alliance Inc		1020	54,758		68,316
General Electric Co	2	3350	-		85,671
GlaxoSmithKline PLC	2	3000	-		46,860
Pearson plc	2	2000	-		16,370
				2,203,633	2,112,335
Balances:-					
Tax refundable			3,105		3,594
Expenditure unpaid			(2,439)		(2,675)
Bank Accounts:					
CAF			29,264		4,786
HSBC			3,510		791
Julius Baer			95,345		27,612
				128,785	34,108
				2,332,418	2,146,443

Notes

1 Shareholding purchased in year

2 Shareholding sold in year

CAPITAL CASH ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017

	2017		2016
	£	£	£
Capital Cash Account - Opening Balance		34,108	83,070
RECEIPTS			
Cash donations		119,813	116,940
Income tax recoverable		2,884	3,848
Share sales:-			
General Electric Co		44,292	-
GlaxoSmithKline PLC		38,849	-
Pearson plc		13,803	-
Bank of East Asia Ltd		-	24,437
BOC Hong Kong (Holdings) Ltd		-	19,486
Telenor ASA		-	15,786
		<u>253,749</u>	<u>263,567</u>
PAYMENTS			
Printing, stationery & postage		123	116
Telephone, internet & web		32	275
Wages		3,000	3,000
Portfolio management		6,456	5,177
Accounting charges		2,142	2,138
Bank charges		106	200
		<u>11,859</u>	<u>10,906</u>
Share purchases:-			
AIA Group Ltd		50,027	-
Ping An Insurance Co Ltd		28,564	-
Taiwan Semiconductor Mfg Co Ltd		35,680	-
Tencent Holdings Ltd		51,802	-
General Electric Co		-	20,882
McDonald's Corporation		-	20,669
Pfizer Inc		-	36,538
Royal Dutch Shell Plc 'B' Shares		-	22,111
Walgreens Boots Alliance Inc		-	68,212
		<u>166,073</u>	<u>168,412</u>
Income Account (surplus) / deficit		<u>(52,968)</u>	<u>50,141</u>
		<u>124,964</u>	<u>229,459</u>
Capital Cash Account - Closing Balance		<u>128,785</u>	<u>34,108</u>
Represented by:			
Tax refund		3,105	3,594
Unpaid expenditure		(2,439)	(2,675)
CAF Account		29,264	4,786
HSBC		3,510	791
Julius Baer		95,345	27,612
		<u>128,785</u>	<u>34,108</u>

	2017	2016
	£	£
RECEIPTS		
Net Dividends:-		
AIA Group Ltd	317	-
Bank of East Asia Ltd	938	1,163
BOC Hong Kong (Holdings) Ltd	4,811	7,968
Café de Coral Holdings Ltd	1,531	2,297
CLP Holdings Ltd	14,428	13,198
General Electric Co	1,726	1,473
GlaxoSmithKline PLC	2,400	3,000
Hong Kong & China Gas Co Ltd	2,866	2,496
HSBC Holdings plc	16,704	16,166
McDonald's Corporation	2,756	2,481
Pearson plc	780	1,040
Pfizer Inc	963	450
Power Assets Holdings Ltd	33,355	5,319
Roche Holding AG	2,557	2,210
Royal Dutch Shell Plc 'B' Shares	7,353	6,475
Swire Pacific Ltd 'A' Shares	6,923	11,748
Swire Properties Ltd	3,296	3,022
Walgreens Boots Alliance Inc	849	221
	<u>104,553</u>	<u>80,727</u>
Interest	-	-
	<u>104,553</u>	<u>80,727</u>
PAYMENTS		
Grants for Charitable Purposes in China:-		
Xinjiang Sixth People's Hospital of Urumqi	20,000	
Barry & Martin's Prize 2017:		
Nurse Hu Minhua, Nanchang	11,364	
Nursing seminar in Nanchang	4,262	
September mission to China	3,599	
Peggy Health Centre, No.2 People's Hospital of Dali (Dr Zhang Jianbo)	3,371	
Noble Charitable Work Group of Karamay	2,286	
Tiantong Group, Urumqi	2,247	
China Aids project	1,124	
K & C Foundation, re Grenfell Tower	1,000	
Madame Wang Lijin (Romantic Mother)	879	
Super Cycling Man charitable initiative	500	
	<u>50,632</u>	
Notarisation of documents to support Chinese partners' receipt of grants	953	
	<u>51,585</u>	130,868
INCOME SURPLUS / (DEFICIT)	<u>52,968</u>	<u>(50,141)</u>

Note: Grants include the support of medical missions

DONATIONS RECEIVED FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017

	£
Martin Gordon	50,000
The Mary Kinross Charitable Trust	30,000
Marchese & Marchesa Gianluca Salina Amorini Bolognini	5,500
The late Professor David Harvey	5,000
Peter Stormonth Darling Charitable Trust	5,000
Anthony & Consuelo Brooke	2,000
Ifan Lloyd	2,000
Lord & Lady Sassoon	2,000
Kenny Wong & running team	1,766
Anonymous	1,000
Malcolm Barnett & KT Ma	1,000
Mary Campbell	1,000
Diederich Framhein	1,000
Nick Hayley	1,000
Oldfield Charitable Trust	1,000
Alain & Elisabeth Philippe	1,000
Rodney Ward	750
Stephen & Sheila Clarke	600
Julien Prevett	557
Mark Arena & Jason Arbuckle	500
Nicholas & Sheena Barber	500
Ian & Daphne Boyce	500
Thomas & Genevieve Hackett	500
Hon James & Catarina Leigh-Pemberton	500
Roland & Ghislaine Baldensperger	414
Bernard Kelly	400
Guillaume Levy-Lambert	366
Robert Binyon	300
Hon Julian Byng	300
Harley & Nina Irwin	300
Max McGuire	300
Osamu & Masako Nagayama	300
Hon Joanna Roll	250
Tony Carter	200
James & Emma Garvin, James Tregear & Rupert Tate	200
Ines Lock	200
Hugh & Jane Richardson	200
Trevor Lloyd	150
Jany Morgan & Arlette Colonna	150
Christopher Wood	150
Myoung Il Choi	120
John Moncrieff	120
Peter Tustin	120
Roger Bates	100
Sir Andrew & Lady Burns	100
Jenny & Melville Guest	100
Trudi & Gavin Paulie	100
John Williams & Zhang Qi	100
Cicely & Hal Golden	50
Carol Maddison	50
	<hr style="border-top: 1px solid black;"/>
	119,813

Independent examiner's report on
the accountsCHARITY COMMISSION
FOR ENGLAND AND WALES

Section A

Independent Examiner's Report

Report to the trustees/
members of

BARRY + MARTIN'S TRUST

On accounts for the year
ended

31.12.2017

Charity no
(if any)

1062629

Set out on pages

1-15

Respective
responsibilities of
trustees and examiner

The charity's trustees are responsible for the preparation of the accounts. The charity's trustees consider that an audit is not required for this year under section 144 of the Charities Act 2011 ("the Charities Act") and that an independent examination is needed. ~~[The charity's gross income exceeded £250,000 and I am qualified to undertake the examination by being a qualified member of [named body]]. Delete [] if not applicable.~~

It is my responsibility to:

- examine the accounts under section 145 of the Charities Act,
- to follow the procedures laid down in the general Directions given by the Charity Commission (under section 145(5)(b) of the Charities Act, and
- to state whether particular matters have come to my attention

Basis of independent
examiner's statement

My examination was carried out in accordance with general Directions given by the Charity Commission. An examination includes a review of the accounting records kept by the charity and a comparison of the accounts presented with those records. It also includes consideration of any unusual items or disclosures in the accounts, and seeking explanations from the trustees concerning any such matters. The procedures undertaken do not provide all the evidence that would be required in an audit, and consequently no opinion is given as to whether the accounts present a 'true and fair' view and the report is limited to those matters set out in the statement below.

Independent
examiner's statement

In connection with my examination, no material matters have come to my attention ~~(other than that disclosed below *)~~ which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

* Please delete the words in the brackets if they do not apply.

Signed:

Date:

5.4.2018

Name:

MR J.M. DOVEY

Relevant professional
qualification(s) or body
(if any):

FCCA

Address:

HEYFORD PARK HOUSE, HEYFORD PARK
UPPER HEYFORD
BICESTER, OXGN OX25 5HD

YUNNAN



At left, Camelias at Peggy Health Centre, Dali

Centre, Whispered advice sought from Eugene, Dali

At right, Outpatients department, Yunnan Aids Care Centre, Kunming. Dr. Zhou Zengquan stands between Martin and Mingfang. Vice President Li Tianshu stands second right. We are supporting their work in mother to child transmission.

GUIZHOU



Zunyi, Guizhou. The health officials meet us with flowers at the entrance to the town
The bottle is a model of a famous local liquor.



Guiyang, Guizhou. At left, meeting at the office provided by the CDC for the gay group. Our prizewinners Li Meiyong and Yuan Fei are seated at right. We are supporting Li Meiyong's large HIV group.

At right, we visit the Infectious Diseases Hospital. We are supporting their work to increase their coverage of other cities in the province.

XINJIANG



At left, a negative child with positive ladies at Oasis Centre in Urumqi
 Centre, Dr Aniwar and Martin with Imran
 At right, a negative child of positive mother



No 6 People's Hospital, Urumqi. At left, Signing an agreement with the Hospital's President Li Ming
 At right, President Li Ming and Martin hold a placard. Yi Li, leader of the Uighur Group, has his hand on Martin's elbow.



At left, Eugene joins practice session of the Urumqi Gay Choir.
 At right, Eugene, Noel and his son Byron visit the Tiantong gay group in Urumqi

Below, at left, new HIV hospital at Yining. At September, no patients had moved in, because of stability.
 Below, at right, with volunteers at the Needle Exchange Centre in Yining

